



FR 2-8 / 55-56

EN 9-15 / 55-56

DE 16-22 / 55-56

ES 23-29 / 55-56

RU 30-35 / 55-56

CH 36-40 / 55-56

NL 41-47 / 55-56

IT 48-54 / 55-56

START UP 80

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge et du démarrage dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été

appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

Risque d'explosion et d'incendie!



Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.
- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



Risque de projection d'acide !

- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



batterie sur
véhicule
seulement

Raccordement :



- Appareil de classe II.

Entretien :



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée

- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers.
- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.



DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le START'UP 80 est destiné à la recharge de batteries au plomb à électrolyte liquide, de tension nominale 12 V (6 éléments de 2 volts) et de capacité 45 à 170 Ah. Grâce à sa fonction BOOST et une pré-charge de 10min, il permet aussi une aide au démarrage de votre véhicule si nécessaire.

FONCTIONNEMENT EN MODE TESTEUR (AVANT LA CHARGE)

Quand il n'est pas connecté à l'alimentation secteur, ce chargeur peut être utilisé comme testeur de batterie. L'état de votre batterie est indiqué par les 3 voyants LED :



. Rouge : < 12,3 V : à recharger



. Orange : entre 12,3 V et 12,6 V : charge moyenne



. Vert : > 12,6 V : bien chargé

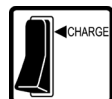
BRANCHEMENT EN MODE CHARGEUR (CHARGE)

Précautions préalables

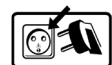
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Enlever les bouchons de la batterie (si celle-ci en est munie) et s'assurer que le niveau de liquide (électrolyte) est correct. Sinon ajouter de l'eau distillée. Nettoyer soigneusement les bornes et les cosses de la batterie.
- Vérifier que la capacité (en Ampère-heure «Ah») et la tension (en Volt «V») de la batterie sont compatibles avec votre chargeur.

Raccordement et débranchement

- Ne pas connecter l'alimentation secteur dans un premier temps.
- Relier les pinces (+ rouge et – noire) aux bornes + et – de la batterie en assurant un bon contact et respectant l'ordre suivant :
 - Connecter en premier la borne qui n'est pas reliée au châssis du véhicule (borne +).
 - Connecter ensuite la pince noire soit sur le châssis du véhicule le plus loin possible du circuit de combustible (afin de limiter tout risque d'explosion), soit à la borne négative de la batterie.



- Mettre l'interrupteur en position CHARGE.



- En dernier, connecter l'alimentation du chargeur à l'alimentation secteur 230V - 50 Hz.



- Après la charge :
 - débrancher le chargeur de batterie de l'alimentation réseau
 - puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie (borne -).



Charge automatique

Les 3 voyants Rouge, orange et vert indiquent l'état de charge de la batterie :



- Les 2 voyants rouge et orange signalent que la charge est en cours.



- A 14,8 V ; le voyant vert signale la fin de la charge. Le chargeur s'arrête automatiquement.

Cette fonction vous permet de laisser votre batterie en charge indéfiniment, sans risque.

Si l'appareil reste plus de 24 h en charge (voyants rouge ou orange allumés), arrêter la charge (cf chap. batteries sulfatées, p.6).

UTILISATION EN MODE DEMARREUR (BOOST)

Précautions préalables

- Ne pas déconnecter la batterie du véhicule. Le débranchement de la batterie peut entraîner la perte d'information et une éventuelle impossibilité de redémarrage.
- Le moteur doit être à l'arrêt.

Raccordement et débranchement

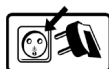
Ne pas connecter l'alimentation secteur dans un premier temps :



- Relier la pince + rouge à la borne + de la batterie ; et la pince – noire à la borne – de la batterie en assurant un bon contact.



- Mettre l'interrupteur en position BOOST.



- Connecter l'alimentation du chargeur à l'alimentation secteur 230V 50Hz.



- Laisser en charge 10 minutes. Cette pré-charge est indispensable afin d'apporter de l'énergie nécessaire pour un démarrage.



- Tourner la clé du véhicule permet d'activer la fonction DEMARREUR. Cette fonction ne fournit qu'une partie du courant nécessaire au démarrage du moteur.



- Si le moteur ne démarre pas, recommencer un cycle de 10 minutes de précharge avant nouvelle tentative de démarrage (entre chaque cycle attendre 10 minutes).

Nb : si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, il est possible que la batterie ai besoin d'une charge complète ou qu'il existe un autre type de panne (mécanique, électrique, ...).



- Après l'opération,
 - débrancher le chargeur de batterie de l'alimentation réseau
 - puis retirer les pinces.



PROTECTIONS

Le START UP 80 a été conçu avec un maximum de protections :

Les pinces de charge sont isolées.

- Un signal sonore alerte en cas d'inversion de polarité.
- L'inversion de polarité et les courts circuits ne causent aucun danger. La protection est assurée par un disjoncteur automatique interne, réenclenchement automatique.
- Le fusible en face avant protège le chargeur contre les surintensités pouvant être créées par une batterie défectueuse ou une mauvaise manipulation.
- Protection thermique : le transformateur de votre appareil est protégé par un thermostat (refroidissement : environ ¼ d'heure).

BATTERIES SULFATEES, DEMARRAGE

- Ce START'UP 80 ne détecte pas les batteries sulfatées.

La batterie est profondément endommagée :

- Si le chargeur reste en charge (voyants rouge ou orange allumés) plus de 24h
- Si en mode charge, le Start'Up 80 indique, après quelques secondes, que la batterie est chargée, mais qu'elle ne fonctionne toujours pas après tentative d'utilisation.



Pendant la charge :

- Ne pas essayer de démarrer le véhicule
- éteindre tous les organes électriques pouvant consommer du courant sur la batterie (feux, autoradio...).

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

Anomalies	Causes	Remèdes
Aucun des voyants indiquant l'état de charge de la batterie ne s'allume	Pas de tension secteur.	Vérifier que le cordon secteur est correctement relié à une prise 230V 50/60Hz. Vérifier le réseau électrique.
	Pinces en court-circuit ou inversion de polarité	Retirer les pinces. Vérifier si les fusibles ne sont pas fondus et que le disjoncteur est enfoncé.
Le chargeur est correctement branché, mais il ne charge pas la batterie	Mauvais contact pinces	Nettoyer les bornes de la batterie et des pinces. Vérifier l'état des câbles et des pinces.
	Mauvaise position de charge	Vérifier la cohérence entre la position de charge et la tension de la batterie
	Suite à une utilisation intensive, votre appareil s'est mis en coupure thermique	Patientez 1/4h pour laisser l'appareil refroidir
Le fusible grille à chaque fois dès qu'il est remplacé	Inversion de polarité	Brancher la pince + à la borne + de la batterie et la pince – à la borne – de la batterie
	Démarrage de véhicule	Ne pas effectuer de démarrage avec le chargeur branché.
	Surconsommation de courant sur la batterie	Ne pas tirer de courant de la batterie durant la charge
Après une journée de charge, le voyant de fin de charge ne s'allume pas.	La batterie est endommagée	Changer la batterie.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual includes guidelines on the operation of your device and the precautions to follow for your own safety. Ensure it is read carefully before first use and keep it handy for future reference. These instructions should be read and understood before anyone operates the product. Any modifications or maintenance that are not specified in the manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instruction manual. In case of problems or uncertainties, please consult a qualified person that is able to handle the device correctly. This device should only be used for charging and start-up within the limits indicated on the device and in the manual. The safety instructions must be followed. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held responsible.



Device suitable for indoor use only. Do not expose to rain or excessive moisture.

This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything. Cleaning and servicing tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

Do not use for charging non-rechargeable batteries.

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 50°C

Do not obstruct the cooling vents. Refer to the installation section before operating the machine.

The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

Risk of explosion and fire!



A battery being charged can emit explosive gas.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting.



Acid projection hazard!



- Wear safety goggles and protective gloves
- If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of water and seek immediate medical assistance.



Connection / disconnection:

- Disconnect the power supply before connecting/disconnecting the device to/from the battery.
- The terminal of the battery that is not connected to the car frame must be connected first. The other connection must be made on the car frame, far from the battery and the fuel line. The battery charger must be connected to the power supply network.
- After the charging process, disconnect the battery charger from the power supply network and remove the connector from the car frame and then the connector from the battery, in this order.



Connection:



- Class II device.

Maintenance:

- If the power supply cable is damaged, it must only be replaced by a cable specified or supplied by the manufacturer or its after-sales service.
- Service should be performed by a qualified person.
- If the internal fuse is blown, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or an equally qualified person.
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.



- Regularly take off the cover and remove dust with an air gun. Take the opportunity to have a qualified person check the electrical connections with an insulated tool.
- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the device's surfaces with a soft, dry cloth.

Réglementation :



- The device complies with European Directive.
- The certificate of compliance is available on our website.



- EAC conformity mark (Eurasian Economic Commission)

Mise au rebut :



- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.



- Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste.



- Recyclable product that falls within waste sorting recommendations

GENERAL DESCRIPTION

The START'UP 80 is designed to charge liquid or gel electrolyte lead-acid batteries, nominal voltage of 12V (6 2V elements), and with a capacity from 45 to 170 Ah. Thanks to its BOOST function and to a 10mn pre-charge, it enables to help starting your vehicle if necessary.

OPERATING IN TESTER MODE

When it is not connected to the mains supply, this charger is a battery tester. It lets you know the state of the battery. The integrated voltmeter informs you by three LEDs:

. Red: <12.3V: battery to be charged

. Orange: between 12.3 and 12.6V: middle charge

. Green: >12.6V: charged

CONNECTION IN CHARGER FUNCTION

Preliminary precautions

- For indoor use, with good ventilation.
- Remove the battery caps if there are, and check the level of liquid. If it is not correct, filled up with distilled water. Clean well the battery terminals.
- Check if the battery capacity (Ah) and voltage (V) are compatible with your charger.

Connection and disconnection

- Do not connect to the mains supply at the beginning :



- Connect the clamps (+ red, - black) to + and - battery terminals, making sure you get a good electric contact, respecting the following order.
 - Connect first the battery terminal not connected to the chassis of the vehicle.
 - Then connect the other connection to the chassis remote from the battery and any fuel line.



- Switch on the CHARGE position.



- At last, plug in your charger to 230 V 50Hz mains supply.



- After charging :



- Disconnect the battery charger from mains supply.
- Then remove the chassis connection and the battery connection, in this order.

Automatic charge

The 3 red, orange and green indicators show the battery charge condition:



- Both red and orange indicators show the charge is in progress.
- At 14,8V; the green indicator shows the end of the charge. The charger automatically stops.

This function enables to let the battery indefinitely in charge, without risk.

If the charger remains in charge more than 24h (red and orange indicators on), stop the charge (see sulfated batteries).

STARTER MODE USE (BOOST)

Prior precautions

- Do not disconnect the vehicle battery. The battery disconnecting can result in information loss and in an eventual restarting impossibility.
- The engine must be stopped.

Connection and disconnection

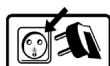
Do not connect to the mains supply at the beginning:



- Connect the clamps (+ red, - black) to + and - battery terminals, making sure you get a good electric contact.



- Switch on the BOOST position.



- Plug in your charger to 230 V 50 Hz mains supply.



- Let in charge for 10 minutes. This pre-charge is necessary to bring the energy for an eventual start.



- By switching on the ignition key, you will activate the STARTER function. This function provides only a part of the energy needed to start the engine.



- If your engine does not start, do again a 10mn pre-charge cycle before any new attempts to start it (wait 10 minutes between each cycle).

Nb : If your engine does not start after several attempts, it is because the battery needs to be fully charged or because there is another breakdown (either mechanical or electrical...)



- After this step,
 - Unplug the battery charger from the mains supply
 - then, remove the clamps.



PROTECTIONS

Your product has been developed with a maximum of protections:

- The clamps of the battery are isolated.
- In case of polarity inversion, a buzzer sounds.
- Polarity inversion and short circuits are not dangerous. The protection is ensured by an automatic internal circuit breaker, automatically restarting.
- Your machine is protected against over-intensity peaks which can be created by faulty batteries or manipulations.
- Thermal protection: the transformer of the product is protected by a thermal switch (cooling: about ¼ h).
-

SULFATED BATTERIES - START

- This START'UP 80 does not detect sulfated batteries.

Your battery is highly damaged:

- If the charger remains in charge (red or orange indicators on) more than 24h
- If in charge mode the Start'Up 80 indicates, after few seconds, that your battery is charged but after using it, it appears that it still does not work.



Do not use your charger like an auxiliary power supply. It is forbidden to pull up current from the battery when the battery is connected to the charger.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Causes	Remedies
None of the indicators that indicate the state of charge are switching on	No mains voltage	Check that the power cord is plugged to a 230V 50/60Hz socket. Check the power supply network.
	Clamps in short circuit or polarity reversal.	Remove the clamps. Check that the fuses have not melted and that the circuit breaker is not tripped
The charger is properly connected but it does not charge the battery	Bad clamp connections.	Clean the terminals and the clamps. Check the state of the cables and clamps.
	Wrong charge settings	Check that the selected voltage matches the battery voltage.
	Following intensive use, your device has entered thermal protection mode.	Wait 1/4h so the device can cool down.
The fuse blows every time it is replaced	Polarity reversal	Connect the + clamp to the battery's (+) and the + clamp to the battery's (-).
	Wrong charge settings	Check that the selected voltage matches the battery voltage.
	Current overconsumption on the battery	Do not draw any of the battery's current during the charge
After charging for a whole day, the end of charge indicator does not switch on.	The battery is damaged	Change the battery.

SICHERHEITSANWEISUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise kann mitunter zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen am Gerät vor, wenn diese nicht explizit in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes entstanden sind. Bei Problemen oder Fragen zum korrekten Gebrauch dieses Gerätes, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifiziertes und geschultes Fachpersonal. Dieses Gerät darf ausschließlich zum Laden/Starten und/oder für die in der Anleitung oder auf dem Gerät genannten Anforderungen genutzt werden. Die Sicherheitshinweise müssen in jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.

Laden Sie nie defekte oder nicht aufladbare Batterien.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, die Klemmen oder das Zubehör defekt ist.

Laden Sie niemals eine beschädigte oder gefrorene Batterie.

Decken Sie das Gerät während der Nutzung nicht ab.

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50°C).

Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Gerätes. Bitte beachten Sie den Punkt «Installation» der Betriebsanleitung vor Gebrauch des Gerätes.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.

Explosions- und Brandgefahr!



Während des Ladevorgangs können explosive Gase entstehen.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die Pole der Batterie vor Kurzschlüssen.



Es besteht die Gefahr von Säurespritzern!



- Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.



- Bei Kontakt der Batteriesäure mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser nachspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

Verbinden/Trennen:



- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Zangen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem «+» Pol der Batterie verbunden wird. Falls es nötig ist, die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Aufspuff gibt. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie am Ende des Ladevorgangs folgendes: Trennen Sie erst das Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie dann erst die Klemmen von der Batterie.

Anschluss:



- Klasse II-Gerät

Wartung:



- Ist das Netzkabel defekt/beschädigt, lassen Sie es unverzüglich von dem Hersteller bzw. dem Kundenservice austauschen.
- Die Wartung und Reparatur darf nur von entsprechend geschultem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Ist die interne Sicherung geschmolzen, dann muss diese entweder vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person getauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achtung! Alle Kontrollarbeiten oder Wartungen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen ist.
- Öffnen Sie regelmäßig das Gehäuse und entfernen Sie Staub und andere Ablagerungen. Beachten Sie hierbei die geltenden Sicherheitsvorschriften.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel oder anderen aggressiven Reinigungsprodukte.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mithilfe eines trockenen Lappen.

Richtlinien:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



Entsorgung:

- Produkt für selektives Einsammeln (Sondermüll). Werfen Sie es daher nicht in den Hausmüll!
- Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll).
- Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss.



GERÄTEBESCHREIBUNG

STARTUP 80 eignet sich zur Ladung von 12 V (6 2V Elemente) Blei- sowie Gelbatterien von 45 – 170 Ah. Zusätzlich verfügt STARTUP 80 über eine integrierte Boost- und eine 10-minütige Vorladefunktion und kann als Starthilfegerät für Kraftfahrzeuge verwendet werden.

ANWENDUNGSBEREICH MIT TESTFUNKTION

Vom Netzstrom getrennt können sie dieses Gerät als Batterietester verwenden. Drei LED (Leuchtdioden) geben Auskunft über den Zustand der Batterie:

. Rot : <12.3V : entladen

. Orange : von 12.3 bis 12.6V : mittlere Kapazität

. Grün : >12.6V : voll aufgeladen

ANSCHLUSS BEI LADEFUNKTION

Wichtige Anwendungsempfehlungen

- Nur im Innenraum und bei guter Belüftung anwenden.
- Falls vorhanden entfernen Sie die Batteriezellendeckel und prüfen sie den Flüssigkeitsstand. Falls nötig mit destilliertem Wasser auffüllen. Reinigen sie die Batteriepole.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batteriespannung und -Kapazität mit den Eigenschaften des Ladegerätes übereinstimmen.

Anschluss und Trennung

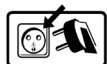
Die Verbindung mit dem Stromnetz (Steckdose) darf erst zum Schluss erfolgen. Es muss folgende Reihenfolge eingehalten werden:



- Verbinden Sie die Anschlussklemmen (+ rot, - schwarz) mit dem Plus- (+) und dem Minuspol (-) der Batterie, unter Beachtung der folgenden Vorgehensweise:
 - Verbinden Sie zuerst die Anschlussklemme (+) rot mit dem Pluspol der Batterie, dann die andere Anschlussklemme (-) schwarz mit der PKW - Karosserie, weit entfernt von der Batterie oder einer Benzinleitung.



- Wählen Sie den Modus CHARGE



- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem 230V-Netz.



- Nach der Ladung
 - Zuerst trennen Sie erst das Ladegerät vom Netz.
 - Trennen Sie zuerst die Anschlussklemme (-) schwarz von der PKW - Karosserie, dann die andere Anschlussklemme (+) rot von dem Pluspol der Batterie



Automatische Ladung

Die 3 Signalleuchten rot, orange und grün zeigen den Batteriezustand an :



- Rot und Orange : Ladevorgang ist noch nicht beendet
- Sobald 14,8V erreicht sind, zeigt die grüne Signallampe das Ende des Ladevorganges an. Der Ladevorgang wird automatisch gestoppt.

Diese Funktion ermöglicht überwachungsfreie Ladung ohne Risiko. Falls der Ladevorgang mehr als 24 Stunden andauert (rote und orange Signalleuchten bleiben an), ist das ein Anzeichen dafür, dass die Batterie sulfatiert ist. (Siehe auch hierzu unter SULFATIERTE BATTERIEN). Bitte brechen Sie den Ladevorgang ab und nehmen Sie das Gerät vom Netz.

VERWENDUNG ALS STARTHILFEGERÄT

Vorsichtsmaßnahmen

- Klemmen sie die Fahrzeugbatterie nicht ab ! Das könnte zu Datenverlusten führen und einen Start des Fahrzeuges unmöglich machen !
- Gerät nicht bei laufendem Motor anschließen.

Anschluss und Trennung

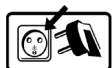
Die Verbindung mit dem Stromnetz (Steckdose) darf erst zum Schluss erfolgen. Es muss folgende Reihenfolge eingehalten werden:



- Verbinden Sie die Anschlussklemmen (+ rot, - schwarz) mit dem Plus- (+) und dem Minuspol (-) der Batterie.



- Wählen sie die Schalterposition « BOOST »



- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem 230V-Netz



- Laden sie die Batterie 10 Minuten um ausreichend Energie für einen Startversuch zur Verfügung zu haben.



- Beim nun folgendem anlassen wird die Starthilfefunktion automatisch aktiviert. Die Starthilfefunktion liefert jetzt einen Teil der benötigten Startenergie für das Fahrzeug.



- Sollte der Motor nicht starten, wiederholen sie die 10- minütige Vorladung bevor sie einen neuen Startversuch unternehmen. Wiederholen sie diesen Zyklus vor jedem Startversuch. Sollte der Motor sich nach mehreren Versuchen nicht starten lassen, muss evtl. die Batterie vollständig geladen werden oder es liegt ein anderer Fehler am mechanischen oder elektrischen System des Fahrzeuges vor.



- Nach dem Start :
 - Trennen sie das Gerät zuerst vom Netz.
 - Trennen sie jetzt die Ladeklemmen von der Fahrzeugbatterie.



SCHUTZFUNKTIONEN

Ihr Produkt wurde mit einer Vielzahl an Schutzfunktionen ausgelegt:

- Vollisolierte Ladeklemmen
- Verpolungsschutz mit Warnton
- Kurzschlusschutz (im Falle einer Verpolung oder eines Kurzschlusses unterbricht das Gerät automatisch die Stromzufuhr und schaltet nach Behebung der Fehlerursache automatisch wieder ein)
- Überspannungsschutz, Schutz der Fahrzeugelektronik gegen Überspannung
- Überhitzungsschutz: Der Transformator dieses Produktes ist durch einen Thermoschalter gegen Überlastung geschützt. (Abkühlphase: ca. ¼ Stunde).

SULFATED BATTERIES - START

- Sie können mit diesem Gerät (Start'Up 80) keine Sulfatierung der Startbatterie feststellen.

Ihre Startbatterie ist defekt wenn :

- die rote und orange Leuchtdiode mehr als 24 h leuchten und die Ladung nicht abgeschlossen ist
- das Gerät nach wenigen Sekunden Vollladung anzeigt, die Startbatterie aber keine Leistung bringt.



Die Verwendung des Ladegerätes als Stromquelle für 12 V- Geräte ist nicht zulässig.

BETRIEBSSTÖRUNG, URSACHEN, ABHILFEN

Fehler	Ursache	Lösung
Der Ladefortschritt wird nicht angezeigt.	Keine Netzspannung	Überprüfen Sie, ob der Gerätestecker korrekt in der 230V 50/60Hz Steckdose sitzt. Prüfen Sie Ihr Stromnetz.
	Kurschluss oder Verpolung der Klemmen.	Entfernen Sie die Polzangen. Überprüfen Sie die Sicherung und überprüfen Sie die Netzabsicherung.
Das Ladegerät ist korrekt angeschlossen, trotzdem wird die Batterie nicht aufgeladen.	Schlechter Kontakt an den Klemmen	Reinigen Sie die Hülsen der Batterie und der Klemmen. Prüfen Sie den Zustand der Kabel und der Klemmen.
	Falsche Ladestufe	Prüfen Sie, ob die Ladestufe mit der Batteriespannung übereinstimmt.
	Intensiver Gebrauch des Gerätes führt zu thermischer Überlastung.	Warten Sie ca. 1/4 Std. bis sich das Gerät abgekühlt hat.
Die Gerätesicherung brennt immer wieder durch.	Verpolung der Polklemmen.	Schließen Sie die + Klemme am + Pol der Batterie und die - Klemme am - Pol der Batterie an.
	Falsche Ladestufe	Prüfen Sie, ob die Ladestufe mit der Batteriespannung übereinstimmt.
	Die Batterie verbraucht zu viel Strom	Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn sie noch im Fahrzeug angeschlossen ist.
Sie haben das Gerät einen Tag lang aufgeladen und die Anzeige zum Ende des Ladevorgangs leuchtet nicht.	Die Batterie ist beschädigt.	Die Batterie ersetzen

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden. (Nachweis Kaufbeleg) Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgt eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.
- Ausschluss: Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.b.: Kabel, Klemmen, etc.) übernommen.
- Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga y/o el arranque dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No cargue nunca una batería helada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).

No obstruya las aperturas de ventilación. Lea la parte de instalación antes de utilizar el aparato.

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



Riesgo de proyección de ácido.



- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

Conexión / desconexión:



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.

Conexiones:



- Aparato de clase II

Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por un cable o conjunto especial disponibles en el fabricante o su servicio pos-venta.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- Si el fusible interno se funde, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.

- Con regularidad, quite la cubierta protectora y quite el polvo con una pistola de aire comprimido. Aproveche para que una persona cualificada compruebe la fijación de las conexiones eléctricas con una herramienta aislada.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.
- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)

Desecho:



- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.
- Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los desechos de embalajes domésticos.
- Producto reciclable que requiere una separación determinada.

DESCRIPCION GENERAL

El START'UP 80 está destinado a la carga de baterías al plomo con electrolito líquido, de tensión nominal 12V (6 elementos de 2 voltios) y de capacidad 45 a 170Ah. Gracias a su función BOOST y una precarga de 10mn, permite una ayuda al arranque de su vehículo si necesario.

FUNCIONAMIENTO EN MODO COMPROBADOR (ANTES DE LA CARGA)

Cuando no está conectado a la red eléctrica, este cargador se vuelve en un comprobador de batería. El estado de su batería está indicado por los 3 indicadores LED :

. Rojo : < 12,3V : hay que cargar

. Naranja : entre 12,3V y 12,6V : carga media

. Verde : > 12,6V : batería bien cargada

CONEXION EN MODO CARGADOR (CARGA)

Previas precauciones

- Escoger un local protegido de las inclemencias del exterior y suficientemente ventilado.
- Quitar los tapones de la batería (si los lleva) y asegurarse que el nivel de líquido es correcto (añadir agua destilada si necesario). Bien limpiar los terminales de la batería.
- Comprobar que la capacidad y tensión de la batería son compatibles con el cargador.

Conexión y desconexión

- No conectar a la red eléctrica en primer lugar.
 - Colocar las pinzas (+ roja y – negra) a los terminales + y – de la batería asegurándose el buen contacto y respetando el orden siguiente :
 - Conectar en primer lugar el terminal que no está en contacto con el chasis del vehículo.
 - Luego, conectar el terminal al chasis, a un punto distante de la batería y de toda canalización de combustible.
- Mover el interruptor en posición CARGA.
- Conectar el cargador a la red eléctrica 230 V.
- Cuando la batería está cargada:
 - Desconectar el cable de alimentación.
 - Luego quitar la conexión del chasis y por fin la conexión de la batería, en este orden.

Carga automática

Los 3 indicadores rojo, naranja y verde indican el estado de carga de la batería :

- Los 2 indicadores rojo y naranja señalan que la carga está en curso.
- A 14,8V ; el indicador verde señala el fin de carga. El cargador se para automáticamente.

Esta función permite dejar la batería en carga indefinidamente, sin riesgo. Si el aparato queda más de 24h en carga (indicadores rojo o naranja encendidos), apagar la carga (cf. párrafo de baterías sulfatadas).

UTILIZACION EN MODO ARRANQUE (BOOST)

Previas precauciones

- No desconectar la batería del vehículo. La desconexión de la batería puede ocasionar una pérdida de información y una eventual imposibilidad de re-arranque.
- El motor tiene que ser apagado.

Conexión y desconexión

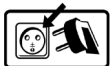
No conectar a la red eléctrica en primer lugar:



- Colocar la pinza + roja al terminal + de la batería ; y la pinza – negra al terminal – de la batería asegurándose el buen contacto.



- Mover el interruptor en posición BOOST.



- Conectar el cargador a la red eléctrica 230 V.



- Dejar en carga 10 minutos. Esta pre-carga es necesaria para aportar la energía requisita para un eventual arranque.

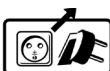


- Girando la llave al vehículo, activará la función ARRANQUE. Esta función sólo provee la parte de la corriente necesaria al arranque del motor.



- Si su motor no arranca, empezar de nuevo un ciclo de 10 minutos de precarga antes de un nuevo intento de arranque (entre cada ciclo, esperar 10 minutos).

Nb : si el motor no arranca después de varios intentos, significa que su batería necesita una carga completa o que existe otro tipo de avería (mecánica, eléctrica, ...).



- Después de esta operación,
 - Desenchufar el cargador de batería de la red eléctrica
 - luego, quitar las pinzas.



PROTECCIONES

Su aparato fue concebido con un máximo de protecciones :

Las pinzas de carga son aisladas.

- Una señal sonora le informa en caso de inversión de polaridad.
- La inversión de polaridad y los cortes circuitos no causan ningún peligro. La protección está asegurada por un disyuntor automático interno, reenganche automático.
- Su aparato está protegido contra las sobre intensidades que pueden venir de baterías defectuosas o de falsas maniobras.
- Protección térmica: el transformador del aparato está protegido por un termostato (operación de enfriamiento dura aproximadamente ¼ de hora)

BATERIAS SULFATADAS – ARRANQUE

- Este START'UP 80 no detecta las baterías sulfatadas.

Su batería está profundamente averiada :

- Cuando el cargador queda cargando (indicadores rojos o naranja encendidos) más de 24h
- Cuando en modo de carga el Start'Up 80 indica, después de algunos segundos, que su batería ya está cargada y que al utilizarla, usted se da cuenta de que todavía no funciona.



Nunca deberá utilizarse el cargador como una fuente auxiliar de energía. No debe en ningún caso intentar obtener corriente de la batería mientras el cargador esté conectado

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Anomalías	Causas	Soluciones
Ningún indicador de estado de carga de la batería se enciende	No hay tensión de en la red eléctrica.	Compruebe que el cable esté bien conectado a una red eléctrica de 230V 50/60Hz. Compruebe la red eléctrica.
	Las pinzas están cortocircuitadas o en inversión de polaridad	Retire las pinzas. Compruebe que los fusibles no estén fundidos y que el disyuntor esté activo.
El cargador está correctamente conectado pero no carga la batería.	Mal contacto de las pinzas	Limpie los bornes de la batería y de las pinzas. Compruebe el estado de los cables y de las pinzas.
	Mala posición de carga	Compruebe la coherencia entre la posición de carga y la tensión de la batería
	Tras un uso intensivo, su aparato se ha puesto en interrupción térmica	Espere 1/4h a que se enfríe
El fusible se queda en cuanto se reemplaza	Inversión de polaridad.	Conecte la pinza positiva (+) al borne positivo de la batería y la pinza negativa (-) al borne negativo de la batería
	Mala posición de carga	Compruebe la coherencia entre la posición de carga y la tensión de la batería
	Sobreconsumo de corriente sobre la batería	No solicite corriente de la batería durante la carga
Tras una día de carga, el indicador de fin de carga no se enciende.	La batería está dañada	Cambiar la batería.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или запуска в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливать аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

Риск пожара и взрыва!



При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.

Подключение / отключение :



- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.

- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

Подключение:



- Аппарат класса II

Уход:



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на шнур или набор включающий шнур поставляемый производителем или его сервисной службой.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.
- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза
- Декларация соответствия есть на нашем сайте.



- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки.
- Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки.



ОПИСАНИЕ

Аппарат START'UP 80 предназначен для зарядки свинцовых аккумуляторов с жидким электролитом, с номинальным напряжением 12В (6 элементов по 2 вольта) и ёмкостью от 45 до 170А/час. Благодаря функции BOOST и 10-минутной предварительной зарядке, он также оказывает помощь при заводе двигателя вашего автомобиля, если это требуется.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ТЕСТЕРА (ПЕРЕД ЗАРЯДКОЙ)

Когда это зарядное устройство не подключено к сети, оно работает, как тестер для аккумулятора. Состояние зарада аккумулятора указывается 3 лампочками :



. Красный свет : < 12,3В : требует зарядки



. Оранжевый : между 12,3В и 12,6В : средний уровень зарядки



. Зеленый : > 12,6В : хорошо заряженный

ВКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ (CHARGE)

Предварительные меры предосторожности

- Помещение должно быть крытым и хорошо вентилируемым, либо специально оборудованным.
- Снимите пробки с аккумулятора (если они имеются) и убедитесь, что уровень жидкости (электролита) достаточный. В противном случае добавьте дистиллированной воды. Тщательно протрите клеммы и зажимы аккумулятора.
- Проверьте, что ёмкость (выраженная в Ампер-часах) и напряжение (в Вольтах) аккумулятора соответствуют зарядному устройству.

Подключение и отключение

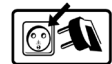
Не подключайте сразу к сети:



- Подсоедините зажимы (+ красный и – черный) к клеммам + и – аккумулятора, убедившись в хорошем контакте, и в следующем порядке :
 - Подсоедините сначала клемму, которая не соединена с шасси автомобиля.
 - Затем подсоедините клемму на шасси к точке, отдаленной от аккумулятора и от трубопроводов топливной системы.



- Поставьте переключатель в положение CHARGE (ЗАРЯДКА).



- Наконец, подключите зарядное устройство к сети 230В 50Гц.



- После зарядки :



- отключите зарядное устройство от сети
- затем, по порядку, отключите соединение с шасси и, наконец, отсоедините аккумулятор.

Автоматическая зарядка

3 лампочки красная, оранжевая и зеленая указывают состояние заряда аккумулятора :



- 2 лампочки красная и оранжевая указывают, что идет зарядка.
- При 14,8В ; зеленая лампочка указывает конец зарядки. Зарядное устройство останавливается автоматически.

Эта функция позволяет вам оставлять аккумулятор заряжаться до бесконечности, без риска.

Если зарядное устройство заряжает аккумулятор более 24 часов (горит красная или оранжевая лампочка), остановите зарядку (см. раздел про сульфатированные аккумуляторы).

UTILIZACION EN MODO ARRANQUE (BOOST)

Предварительные меры предосторожности

- Не отсоединяйте аккумулятор автомобиля. Отсоединение аккумулятора может привести к потере информации и, в некоторых случаях, к невозможности завести машину.
- Двигатель должен быть выключен.

Подключение и отключение

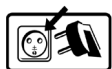
Не подключайте сразу к сети:



- Соедините красный зажим + к плюсу аккумулятора; а черный зажим – к минусу аккумулятора, обеспечив хороший контакт.



- Поставьте переключатель в положение BOOST.



- Подключите зарядное устройство к сети 230В 50Гц.



- Оставьте зарядиться на 10 минут. Эта предварительная зарядка необходима, чтобы дать нужную энергию для запуска двигателя.



- При повороте ключа автомобиля вы включаете функцию ЗАПУСКА. Эта функция дает лишь часть тока, требуемого для запуска двигателя.



- Если двигатель не заводится, то заново сделайте цикл 10-ти минутной предварительной зарядки перед тем, как снова пытаться завести мотор (делать 10-ти минутный перерыв между каждым циклом).

Nb : если двигатель не заводится после нескольких попыток, это означает, что аккумулятор требует полной зарядки или что существует другая поломка (механическая, электрическая, ...).



- После этих действий,
 - отключите зарядное устройство от сети
 - затем отключите зажимы .



ЗАЩИТЫ

Это устройство было разработано с максимальным количеством защит :

- Зарядные зажимы изолированы.
- Звуковой сигнал предупреждает в случае инверсии полярности.
- Инверсия полярности и короткие замыкания не представляют опасности. Защита обеспечивается внутренним автоматическим предохранителем, автоматическим повторным включением.
- Это зарядное устройство защищено против сверхтока, который может возникнуть из-за дефектного аккумулятора или вследствие неправильного обращения.
- Термозащита : трансформатор зарядного устройства защищен термореле (охлаждение : примерно ¼ часа).

СУЛЬФАТИРОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

- У START'UP 80 нет функции определения сульфатированных аккумуляторов.

Ваш аккумулятор сильно поврежден :

- Если зарядное устройство продолжает заряжать (горит красная или оранжевая лампочка) более 24 часов.
- Если в режиме зарядки Start'Up 80 по истечении нескольких секунд указывает, что аккумулятор заряжен. А после использования аккумулятора вы замечаете, что он так и не работает.



Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания. Потребление тока от аккумулятора при подключенном зарядном устройстве строго запрещено.

СУЛЬФАТИРОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ, ЗАПУСК, ПИТАНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Ни один из индикаторов состояния заряда не горит	Нет напряжения в сети.	Убедитесь, что шнур включен в розетку 230В 50/60Гц. Проверьте электросеть.
	Зажимы закорочены или инверсия полярности.	Отсоедините зажимы. Проверьте, не расплавились ли плавкие предохранители и что прерыватель вдавлен.
Аппарат правильно подключен, но заряд на АКБ не заряжается	Плохой контакт на зажимах	Прочистите клеммы АКБ и зажимы. Проверьте состояние кабелей и зажимов.
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой зарядки и напряжением батареи.
	В аппарате включилась термозащита из-за интенсивного использования.	Дайте аппарату остынуть в течение 1/4 часа.
Предохранитель перегорает каждый раз после замены	Инверсия полярности	Подсоедините зажим + к полюсу + аккумулятора и зажим – к полюсу – аккумулятора
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой зарядки и напряжением батареи.
	Сверхпотребление тока на аккумуляторе	Не использовать ток АКБ во время ее зарядки
Индикатор окончания заряда не загорается даже после целого дня заряда.	Аккумулятор поврежден	Замените аккумулятор.

这份使用手册包含机器性能介绍以及需注意的安全事项。

首次操作机器前请仔细阅读该说明并妥善保管以备后期查阅。

任何一项操作前需认真阅读和掌握这些条例。

不可对机器做任何该说明上未提及的改装和维护操作。



因违反操作条例导致的任何损害不由生产商负责。

对机器的操作有疑问，请咨询专业人员以保证机器的准确操作。

机器的充电、启动和应严格遵照此手册和机器上提示的进行。需遵循安全条例进行操作，任何不当或危险操作造成的问题，生产商将不予负责。



仅限室内使用。

8岁以下儿童不可进行操作。有自主活动能力、感知力和精神能力的但缺乏操作经验的人员在接受了相应的操作指导，掌握了安全操作条例后，在严格监管下可以操作机器。机器不可给儿童玩耍。机器的清理维护不可在无人监管的情况下由儿童进行。

不可用于给非可充电电池进行充电。

电源线或电源插头损坏的情况下不可使用机器。

不能用于给已冻结的或损坏的电池充电。

不要盖住机器

不要将机器放置于靠近热源处或温度持续高于50度的地方。

检查风机出口是否有堵塞情况。使用机器前仔细查阅安装说明。

自动模式和应用限制在后面的使用模式内容中有详细解释。

易燃易爆！

正在充电的电池可能释放易爆气体。

- 充电过程中，电池应放于通风良好处。
- 机器使用范围内避免火花，电弧。禁止抽烟。
- 保护好电池表面以防止短路。

注意防范酸化物质喷溅危险！

- 操作时请佩戴专业的防护眼镜和手套。

- 如果有物质直接接触到了眼睛或皮肤，立即用水清洗并咨询医生。

电源连接/断开

- 连接机器前请先断开电源连接，或者断开电池上的连接。
- 应先将电池上不和车架相连的接线柱接入电源。其他接线柱和车架连接时应远离电池和燃油管。电池充电器
- 充电完成后，按照先断开电池充电器再断开和车架的连接最后是电池电源的顺序依次切断连接。

连接：

- 第二类设备机器



维修:



- 电源线的更换应由生产商、其售后部门或专业人员进行以避免危险。
- 所有的维修工作均应由专业人员来操作。
- 若内部保险丝烧毁，应由生产商、其售后服务部门或专业人员进行更换以避免危险。
- 警告！对机器做任何维修操作前，应确保机器电源已切断。
- 需定期打开机身外壳，用喷嘴除去机器内的灰尘。确认机器的各电路连接是否正常应由专业人员用专门的绝缘工具进行。
- 不要使用溶剂或强烈的清洁剂清理机器。
- 用干抹布擦拭机器表面。

规章条例:



- 机器符合欧洲各指令。
- 产品安全标准申明在可在我们的网站上下载。
- 符合EAC（欧洲经济共同体）规定的标志

废弃机器的处理:



- 需特殊分拣处理，不能直接扔到家用的垃圾箱。
- 产品的制造商通过缴纳一个分拣，收集和家庭包装废物的全面回收利用的系统，参与产品包装的回收。
- 可回收产品会标有可回收标记。

主要说明

START' UP 80是用于为额定电压12V(6个2 V单元)和容量在45到170Ah的铅酸蓄电池充电。它有启动功能和10分钟预充电功能，可以在有需要的情况下帮助您启动汽车。

测试功能（在充电前）

当不连接电源时，该充电器是一个蓄电池测试仪。

由三个LED灯指示蓄电池的状态：

 . 红色：< 12, 3V : 需要充电

 . 橙色：在12, 3V和12, 6V 间，电量中等

 . 绿色 : > 12, 6V: 已充满电

充电器功能的连接

注意事项

- 在室内使用，选择阴凉和通风或者是专门的地方存放。
- 拿掉蓄电池盖(如果附带)并检查电解液液位。如不足，请加蒸馏水。仔细清洁蓄电池接线端子。
- 检查蓄电池的容量(安时)和电压(伏特)是否和您的充电器匹配。

连接和断开电路

一开始请先不要连接电源。



- 连接充电夹（红色为正极，黑色为负极）和蓄电池接线端的正极和负极，确保接触良好并遵守如下顺序：
 - 首先连接不和汽车底座相连的蓄电池接线端
 - 然后在远离蓄电池和所有油路管道的位置把接线端连接到汽车底座。



- 把开关打到“充电”位置。



- 最后，把充电器的电源插头和220V 50Hz 电源连接。



- 充电完毕：
 - 断开充电器的电源
 - 然后拔开汽车底座的充电夹，最后断开蓄电池上的充电夹，严格遵守该顺序。



自动充电

红色，橙色，绿色三个指示灯显示电池充电状态：



- 红色或橙色灯亮表示电池正在充电。
- 在达到14. 8V时， 绿色灯显示充电结束，充电器自动停止。

该功能可以让您的蓄电池能安全、无限时地充电。

如果机器连续充电24小时以上（红色或橙色灯常亮），请马上停止充电（检查蓄电池是否硫化）。

启动功能的使用

注意事项

- 不要断开车内蓄电池。 断开车内电池会造成车载电路信息丢失并可能无法启动汽车。
- 汽车引擎应该在停止状态。

接通和断开电源

开始时请先不要接通电源：



- 将充电夹(红色为正极，黑色为负极)与蓄电池正极和负极接线端相连接，确保接触良好。



- 把开关打到“启动”位置。



- 连接充电器的电源和23 220V 50Hz 电源插头。



- 保持充电10分钟。该预充电是提供启动所需能量的必要条件。



- 在转动钥匙启动汽车时，您将激活启动功能。
该功能只能提供一部分启动引擎所需的电流。



- 如果你的引擎不能启动，在重新充电10分钟后再尝试启动(每次启动前等候10分钟)。
备注：如果您的引擎在多次尝试后都不能启动，那是您的蓄电池需要完全充电或者您的汽车有其他故障（机械的，电子的……）



- 在操作完成后，
 - 断开充电器的电源。
 - 然后取下充电夹。



保护功能

您的产品的设计具有最大的保护功能：
充电夹是全绝缘的。

- 在正负极接反时有声音警报。
- 蓄电池正负极反接不会造成任何危险，该保护功能由一内部断路器确保，能自动重新启动。
- 您的产品有蓄电池损坏或者操作不当产生的过流保护装置。
- 过热保护：产品的变压器受一个温控器保护（冷却时间：约15分钟）。

电池硫化，启动

- START' UP 80不能探知蓄电池硫化情况

如出现以下情况，则说明您的电池已经严重损坏：

- 如果您的充电器连续充电超过24小时(橙色或红色灯常亮)
- Start' Up 80在充电状态几秒钟后就显示蓄电池充电结束，但在使用时您发现蓄电池不能使用。



请不要把您的充电器当成辅助电源来使用。在充电器工作时禁止使用蓄电池中的电源。

故障原因及解决方案

异常	原因	修正措施
所有显示电池充电状态的指示灯均不工作	没有电源电压	检查电源线是否正常连接在230V 50/60Hz的插座上。检查电网。
	充电夹短路或者两极颠倒	取下充电夹，检查保险丝是否熔断，检查断路器是否被按下
充电器连接正常，但是电池不充电	充电夹接触不良	清洁电池接线端和充电夹。检查电缆线和充电夹状态。
	充电输入端有问题	检查输入端的电压和电池电压是否一致
	密集使用之后，充电设备启动热隔断	等待15分钟让设备冷却
每次更换保险丝后保险丝都会烧坏	两极颠倒	将充电夹正极与电池接线端正极连接，充电夹负极与电池接线端负极连接
	启动车辆	电池连接的时候，不要启动车辆
	电池电流过耗	充电过程中不要放电
充电一天之后，充电结束指示灯不工作	电池损坏	更换电池

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de aanwijzingen over het functioneren van uw toestel en de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen. Leest u dit document aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document als naslagwerk. Deze instructies moeten eerst goed gelezen en begrepen worden alvorens het apparaat te gebruiken. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden als oplader of als stroomvoorziening, volgens de instructies vermeld op het apparaat en in de handleiding. Volg altijd nauwkeurig de veiligheidsinstructies op. Bij oneigenlijk of gevaarlijk gebruik kan de fabrikant van dit product niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan allen gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lagere lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis als deze goed begeleid worden of als in de handleiding aangegeven staat dat het toestel veilig en

zonder risico gebruikt kan worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet gedaan worden door kinderen zonder toezicht.

Niet geschikt voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker defect zijn.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperatuur (hoger dan 50°C).

De ventilatie openingen niet toedekken. Volg de installatie-instructies in deze handleiding voor het opstarten van het apparaat.

De automatische modus en de gebruiksbependingen van het apparaat worden in deze handleiding beschreven.



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een opladende accu kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de elektrische delen van de accu af om kortsluiting te voorkomen.



Let op : zuur-projectie gevaar.

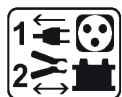


- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Aansluiten / Afsluiten :



- Sluit de stroomvoorziening af, alvorens de accu aan te sluiten of los te koppelen.
- De aansluitklem van de accu die niet is aangesloten op een chassis moet als eerst aangekoppeld worden. De andere verbinding moet plaats vinden op de chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De accu oplader moet vervolgens op het net aangesloten worden.
- Koppel na het laden eerst de acculader van de netspanning los. Koppel daarna de connectie van de chassis los, en pas daarna de connectie met de accu.

Aansluiten :



- Klasse 2 toestel

Onderhoud :



- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te gedaan te worden
- Waarschuwing ! Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens eventuele onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

- Als de zekering beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de fabrikant, zijn reparatie dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Haal regelmatig de kap van het apparaat en blaas het stof weg met een elektrisch stofblazertje. Laat tegelijkertijd de elektrische aansluitingen controleren door een gekwalificeerd technicus (met behulp van geïsoleerd gereedschap).
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- De oppervlaktes van het apparaat reinigen met een droge doek.

Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen
- De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite.



- EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merk



Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet met het huishoudelijke afval wegwerpen.
- De fabrikant van dit produkt neemt deel aan de inzameling en de recycling van afval door bij te dragen aan een globaal inzamel- en recyclesysteem van verpakkingen van huishoudelijk afval.
- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi dit produkt niet bij het huishoudelijk afval.



ALGEMENE OMSCHRIJVING

De START'UP 80 laders zijn ontworpen om de vloeibare elektrolyt lood accu's op te laden met een nominale spanning van 12V (6 elementen van 2 volts) en de aangegeven capaciteit 45 à 170Ah. Door zijn BOOST functie en - 10min voorladen kan hij indien nodig ook helpen om uw auto op te starten.

WERKING IN DE TEST MODUS (VOOR LADEN)

Als het niet aangesloten is op de netspanning, is deze lader een accu tester.
De staat van uw accu wordt aangegeven door 3 LED lampjes:

Rood : <12.3V : opladen

Oranje: tussen 12.3 en 12.6V : gemiddeld laadniveau

Groen >12.6V : goed geladen

AANSLUITEN IN LADEN MODUS (CHARGE)

Voorafgaande maatregelen

- Kies een beschutte, voldoende geventileerde of speciaal aangepaste ruimte.
- Verwijder (indien aanwezig) de doppen van de accu en zorg ervoor dat het vloeistof niveau (elektrolyt) correct is. Anders voeg gedestilleerd water toe. Reinig voorzichtig de accupolen en de accuklemmen.
- Controleer of de capaciteit (in ampère-uren) en spanning (in volt) van de accu compatibel zijn met uw lader.

Aansluiten en loskoppelen

- In de eerste instantie, niet direct aansluiten aan de elektrische voeding.
 - Sluit de klemmen (+ rood en - zwart) op + en - polen van de accu, zodat een goed contact is, en volgt de volgende volgorde:
 - Sluit eerst de aansluiting die niet met het chassis verbonden is.
 - Sluit daarna de pool aan het chassis, op een punt die niet in de buurt van de accu en een brandstofleiding is.



- Zet de schakelaar op Charge positie.



- Sluit de acculader als laatst aan een 230V 50/60Hz voeding.



- Na het laden:
 - haal eerst de lader uit het stopcontact
 - verwijder vervolgens de chassis-verbinding en aan het einde de accu-verbinding.



automatische laden

3 lampjes rood, oranje en groen geven het laadniveau van de accu aan:



- Bij het aansluiten van de accu, gaan de rood en oranje lampjes branden en geven aan dat het laden gaande is
- Op 14,8V heeft het groen lampje het eind van laden aan. De lader stopt automatisch.

Met deze functie kunt u uw accu voor onbepaalde tijd verlaten zonder risico.

Als het toestel meer dan 24 uur aan het laden is (rood of oranje lampje staat aan), stop met laden (zie deel gesulfaarde accu's).

GEBRUIK IN STARHULP MODUS (BOOST)

Voorafgaande maatregelen

- Koppel de accu niet los van het voertuig. Het loskoppelen van de accu kan verlies van gegevens veroorzaken en eventueel het opstarten verhinderen.
- De motor moet worden gestopt.

Aansluiten en loskoppelen

In de eerste instantie, niet direct aansluiten aan de elektrische voeding:



- Sluit de rode + klem aan de + pool van de accu en de zwarte - klem op de - pool van de accu en zorg voor een goed contact.



- Zet de schakelaar op BOOST positie.



- Sluit de acculader aan een 230V 50/60Hz voeding.



- Gedurende 10 min op laden. Voor-laden kan nodig zijn om de benodigde energie voor het opstarten.



- Draai de sleutel van het voertuig om de START functie te activeren. Deze functie biedt slechts een deel van de benodigde stroom voor opstarten van de motor.



- Als de motor niet start, probeer het hele 10 minuten voor-laden cyclus opnieuw voor een nieuwe startpoging (wacht 10 minuten tussen elke cyclus).

NB: Als de motor na meerdere pogingen niet start, heeft uw accu een volledige laden nodig of er is een ander probleem (mechanisch, elektrisch ...)



- Na deze operatie,
 - haal eerst de lader uit het stopcontact
 - daarna koppel de klemmen los.



BEVEILIGINGEN

Dit apparaat is ontworpen met de maximum beveiligingen:

De laadklemmen zijn geïsoleerd.

- Een akoestisch alarm geeft de polariteitsomwisseling aan.
- Polariteitsomwisseling en kortsluiting zullen geen gevaar veroorzaken. Beveiliging wordt door een interne zekering verzekert, automatische restart.
- Uw apparaat is beveiligd tegen overstroom die door defecte accu of verkeerd gebruik gecreëerd kan worden.
- De transformator van uw apparaat is uitgerust met een thermostaat (afkoelen: ongeveer 1/4 uur)

GESULFATEERDE ACCU'S, OPSTARTEN

- De START'UP 80 kan de gesulfateerde accu niet erkennen.

De accu is zeer beschadigd:

- Als het toestel meer dan 24 uur aan het laden is (rood of oranje lampje staat aan)
- Als in laad modus Start'Up 80 na een paar seconden aangeeft dat uw accu opgeladen is en na gebruik, u realiseert dat het nog steeds niet werkt.



Gebruik uw lader niet als stroom voorziening. Het is verboden om de stroom van de accu te gebruiken wanneer de lader is aangesloten.

AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
De lampjes die de laad-toestand aangeven branden geen van allen.	Geen netspanning.	Controleer of de voedingskabel goed aangesloten is op een 230V 50/60Hz aansluiting. Controleer het elektrische netwerk.
	Kortsluiting van de klemmen of omgekeerde polariteit	Verwijder de klemmen. Controleer of de zekeringen niet gesmolten zijn en of de stroomonderbreker is ingedrukt.
De lader is correct aangesloten maar laadt de accu niet op	De klemmen maken geen goed contact	Reinig de accupolen en de accuklemmen. Controleer de staat van de kabels en de klemmen.
	Verkeerde laad-positie	Controleer de samenhang tussen de laad-positie en de spanning van de accu
	Als gevolg van intensief gebruik is uw apparaat overgeschakeld op thermische beveiliging.	Wacht een kwartier tot het toestel is afgekoeld.
De zekering brandt voortdurend door	Polariteitsomwisseling	Sluit de + klem aan de + pool van de accu en de - klem op de - pool van de accu
	Verkeerde laad-positie	Controleer de samenhang tussen de laad-positie en de spanning van de accu
	Te hoog stroomverbruik op de accu	Neem geen stroom af van de accu tijdens het laden
Na een dag laden gaat het lampje «laden voltooid» niet branden.	De accu is beschadigd	Vervang de accu.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento del carica-batterie e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare con cura per poter consultarlo successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerata a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato soltanto per fare la ricarica e/o riavvio entro i limiti indicati sul dispositivo e su questo manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, se esse sono correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza gli sono state trasmesse e che i rischi intrapresi sono stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le pulizie e la manutenzione fatti dall'utente non devono essere effettuati da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non spostare il dispositivo in prossimità di fonti di calore e temperature spesso elevate (superiori a 50°C).

Non ostruire le aperture della ventilazione. Riferirsi alla parte installazione prima di usare il dispositivo.

Il modo di funzionamento automatico così come le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate in seguito su questo manuale.

Rischio di esplosione e d'incendio!



Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superfici della batteria da corto-circuiti.



Rischio di proiezioni acide!



- Portare occhiali e guanti di protezione.
- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.



Connessione / Sconnessione:



- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata sul telaio, lontano dalla batteria e dal serbatoio del carburante. Il caricatore del carica batterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricatore della batteria dalla presa poi togliere la connessione dal telaio e in seguito la connessione della batteria, nell'ordine indicato.

Collegamento:



- Dispositivo di classe II

Manutenzione:



- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifiche simili per evitare pericoli.
- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata
- Se il fusibile interno è fuso, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifiche simili, per evitare pericoli.
- Attenzione! Scollegare sempre la schede dalla presa elettrica prima di effettuare ogni manipolazione sul dispositivo.

- Regularmente, togliere il coperchio e spolverare all'aiuto del soffiatore.Cogliere l'occasione per far verificare le connessioni elettriche con un utensile isolato da persone qualificate.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

Regolamentazione:



- Dispositivo in conformità con le direttive europee



- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.
- Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)

Scarto:



- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.



- Il fabbricante partecipa alla valorizzazione delle confezioni grazie a dei versamenti ad un sistema globale di smistamento, raccolta selettiva e riciclaggio dei rifiuti di imballaggi domestici.



- Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.

DESCRIZIONE GENERALE

Il START'UP 80 è disegnato per ricaricare batterie al piombo-acido con liquido o gel elettrolitica, voltaggio nominale di 12V (6 2V elementi), e con una capacità compresa tra i 45 e i 170 Ah. Grazie alla funzione BOOST e a 10mn di pre-carica, è in grado di aiutare l'accensione del suo veicolo se necessario.

OPERARE IN MODALITA' TESTER

Quando non è connesso alla rete elettrica, questo caricabatterie è un tester per la batteria. Consente di sapere lo stato della batteria. Il voltmetro integrato vi informa attraverso tre luci:

 Rosso: <12.3V: la batteria deve essere caricata

 Arancione: tra i 12.3 e 12.6V: livello di carica medio

 Verde: >12.6V: carica

COLLEGAMENTO IN FUNZIONE RICARICA

Precauzioni preliminari

- Per uso interno, con buona ventilazione.
- Se ci sono i tappi della batteria rimuoverli, e controllare il livello del liquido. Se non è corretto, riempire con acqua distillata. Pulire bene i terminali della batteria.
- Controllare se la capacità della batteria (Ah) e il voltaggio (V) sono compatibili con il caricabatteria.

Connessione e disconnessione

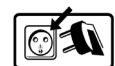
- Al l'inizio non connettere alla rete elettrica :



- Connettere i morsetti (+ rosso, - nero) ai poli + e - della batteria, assicuratevi che ci sia un buon contatto elettrico, rispettando il seguente ordine.
 - Connettere prima il morsetto della batteria non connesso al telaio del veicolo.
 - Poi connettere l'altra connessione al telaio, a distanza dalla batteria e da qualsiasi combustibile.



- Passare alla modalità ricarica.



- Infine, collegare il caricabatterie alla rete elettrica 230 V 50Hz



- Dopo la carica :
 - Disconnettere la batteria dalla rete elettrica.
 - Poi rimuovere la connessione con il telaio e con la batteria, in questo ordine.



Ricarica automatica

I 3 indicatori, rosso arancione e verde, mostrano le condizioni di carica della batteria:



- Sia l'indicatore rosso che quello arancione mostrano che la ricarica è in corso.
- A 14,8V; l'indicatore verde mostra la fine del processo di ricarica. Il caricabatteria si ferma automaticamente.

Questa funzione permette di lasciare la batteria in carica, senza rischi.

Se il caricatore rimane in carica per più di 24h (indicatori rosso e arancione accesi), fermare la ricarica (vedi batteria solfatata).

USO MODALITA' STARTER (BOOST)

Precauzioni preliminari

- Non disconnettere la batteria del veicolo. La disconnessione della batteria può portare ad una perdita di informazioni e ad un eventuale impossibilità di riavvio.
- Il motore deve essere spento.

ConneSSIONE e disconneSSIONE

Al l'inizio non connettere alla rete elettrica:



- Connettere i morsetti (+ rosso, - nero) al polo + e - della batteria, assicuratevi che ci sia un buon contatto elettrico.



- Passare alla modalità BOOST.



- Connettere il carica batteria alla rete elettrica 230 V 50 Hz



- Lasciare in carica per 10 minuti. Questa pre-carica è necessaria per portare l'energia necessaria per un eventuale accensione.



- Inserendo la chiave d'accensione, attiverete la funzione STARTER. Questa funzione provvede solo ad una parte dell'energia necessaria per accendere il motore.



- Se il vostro motore non si accende, riprovate con 10mn di ciclo pre-carica prima di un nuovo tentativo di accensione (aspettare 19 minuti tra un ciclo ed un altro).

Nb : Se il motore non si accende dopo parecchi tentativi, è perchè la batteria ha bisogno di essere caricata completamente o perchè c'è un altro guasto (meccanico, elettrico ...)



- Dopo questo passo,
 - Scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica
 - poi, rimuovere i morsetti.



PROTEZIONI

Il vostro prodotto è stato sviluppato con il massimo di protezioni:

- I morsetti sono isolati.
- In caso di inversione di polarità, sentirete un avviso acustico
- L'inversione di polarità e i cortocircuiti non sono pericolosi. La protezione è assicurata da un interruttore interno automatico, il riavvio è automatico.
- L'inversione di polarità e i cortocircuiti non sono pericolosi. La protezione è assicurata da un interruttore interno automatico, il riavvio è automatico.
- Protezione termica: il trasformatore del prodotto è protetto da un interruttore termico (raffreddamento: circa ¼ h).

BATTERIE SOLFATATE - INIZIO

- Questo START'UP 80 non rileva le batterie solfatate.

La vostra batteria è altamente danneggiata:

- Se il caricabatteria rimane in carica per più di 24h gli indicatori rosso e arancione si accendono
- Se in modalità ricarica il Start'Up 80 indica, dopo pochi secondi, che la batteria è carica ma dopo averla usata, quest'ultima sembra non continuare a funzionare.

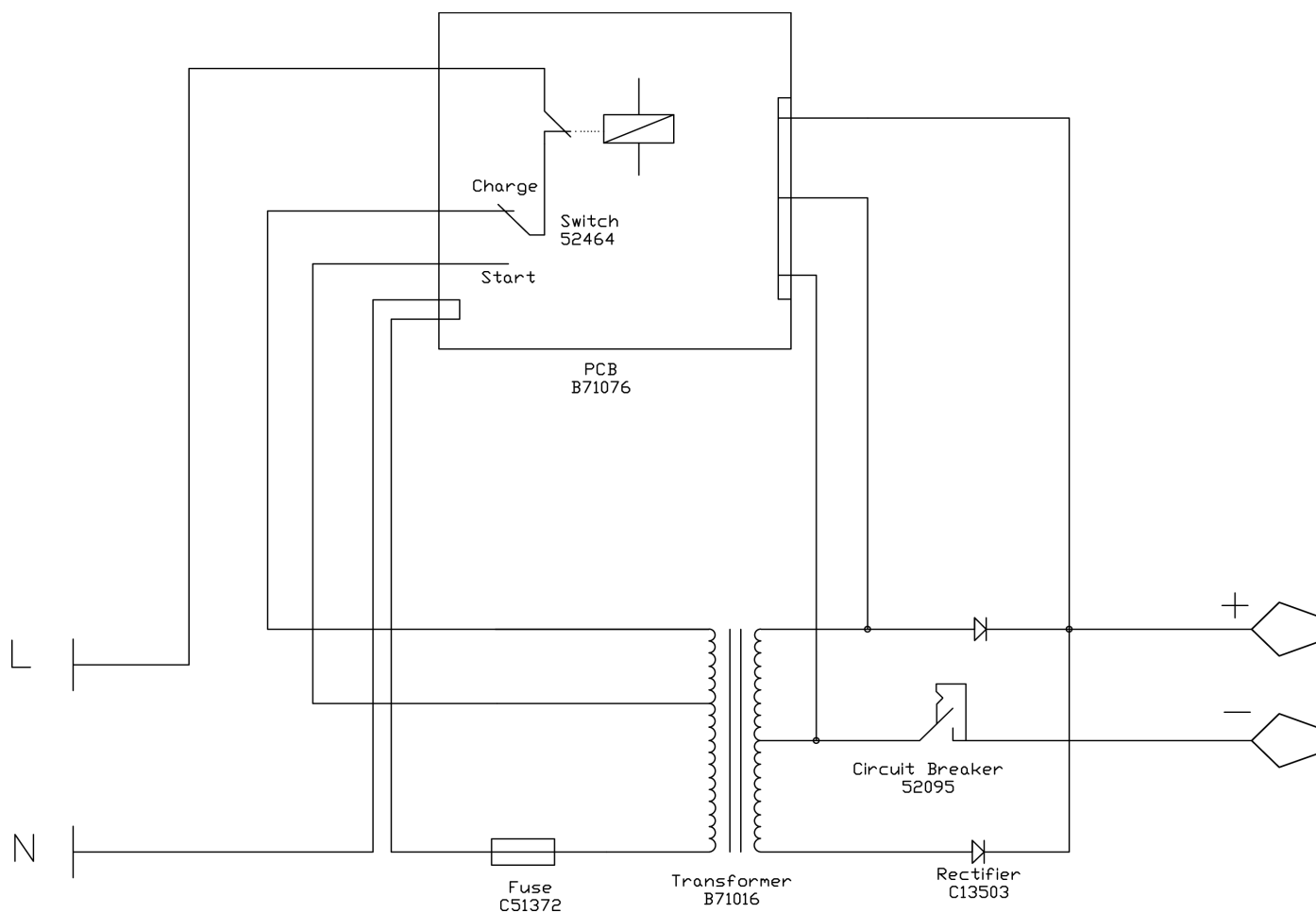


Non usare il caricabatteria come una sorgente elettrica ausiliaria. E' proibito prelevare corrente dalla batteria mentre questa è connessa al caricabatteria.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Anomalie	Cause	Rimedi
Nessuna delle spie che indicano lo stato di carica della batteria si accende	Assenza di corrente elettrica.	Verificare che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato ad una presa 230V 50/60Hz. Verificare la rete elettrica.
	Morsetti in corto-circuito o inversione di polarità	Ritirare i morsetti. Verificare che i fusibili non siano fusi e che il disgiuntore sia messo correttamente.
Il caricabatterie è correttamente collegato ma non carica la batteria	Scarso contatto morsetti	Pulire i terminali della batteria e dei morsetti. Verificare lo stato dei cavi e dei morsetti.
	Posizione di carica sbagliata	Verificare la coerenza fra la posizione di carica e la tensione della batteria
	In seguito all'uso intensivo, il dispositivo si è messo in protezione termica	Aspettare 15 minuti per che il dispositivo si raffreddi
Il fusibile brucia ogni volta che viene sostituito	Inversione di polarità	Collegare il morsetto al terminale + della batteria e il morsetto - al terminale - della batteria
	Posizione di carica sbagliata	Verificare la coerenza fra la posizione di carica e la tensione della batteria
	Consumo eccessivo di corrente sulla batteria	Non togliere la corrente dalla batteria durante la carica
Dopo una giornata di carica, la spia di fine carica non si accende.	La batteria è danneggiata	Sostituire la batteria.

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / 电路图 / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO**



ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМБОЛЫ / SYMBOLEN / ICONE / 标志

	Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. / Caution ! Read the user manual. / Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. / Cuidado, lea el manual de uso antes del empleo / Внимание ! Читайте инструкцию перед использованием. / Let op! Voor gebruik lees aandachtig de handleiding. / Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso. / 警告！请阅读用户手册
	Pour usage à l'intérieur seulement. / For interior use only. / Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. / Solo para un uso en interior. / Только использовать в помещении. / Voor binnenlands gebruik, stel niet aan de regen bloot. / Da utilizzare al coperto, non esporre alla pioggia. / 在室内使用，不要暴露在雨中
	Attention! gaz explosifs. Risque de projections acides. / Warning! contains explosive gas. / Achtung, Gase können Explosionen verursachen. / Atención : contiene gases explosivos. / Внимание: взрывоопасные газы. / Opgelet : bevat explosief gas, blijft van vlammen of bron van vonken weg ! / Attenzione gas esplosivi, evitare la formazione di fiamme e scintille. / 警告含有爆炸性的气体
	Eviter les flammes et les étincelles. / Avoid flames and sparks. / Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug. / Evitar las llamas y las chispas. / избегайте пламени и искр. / Bescherming tegen het binnendringen van vinger en tegen water druppels vallen. / Evitare fiamme e scintille. Non fumare. / 有酸性喷雾风险
	Assurer une aération suffisante pendant la charge. / During the charge the battery must be placed in a well ventilated area. / Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs. / Asegurar una ventilación suficiente durante la carga. / Обеспечивать необходимую вентиляцию во время заряда. / Kies een beschutte ruimte met het aangewezen luchten. / Scegliere un posto al riparo e sufficientemente ventilato o specialmente allestito. / 选择阴凉和通风良好的房间存放。
	Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie. / Disconnect the power supply before connecting the device to/from the battery. / Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería. / Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее. / Koppel de stroomvoorziening af alvorens de accu aan te sluiten of los te koppelen. / Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria. / 连接机器前请先断开电源连接，或者断开电池上的连接。
	Appareil conforme aux Directives Européennes. / The device complies with European Directive. / Gerät entspricht europäischen Richtlinien. / El aparato cumple con las directivas europeas. / Устройство соответствует европейским нормам. / Het apparaat is in overeenstemming met met de Europese richtlijnen. / Dispositivo in conformità alle direttive europee. / 该设备符合欧盟指令
	Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne). / Conformity mark EAC (Eurasian Economic Commission). / EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft). / Marca de conformidad EAC (Comunidad económica euroasiática). / Маркировка соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество). / EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap) merkteken van overeenstemming. / Marca di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica). / 符合EAC（欧洲经济共同体）规定的标志
	Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. / Waste Electrical and Electronic Equipment, separate waste collection required, Do not throw in a domestic bin. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. / Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No tirar en una basura doméstica. / Устройство требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами. / Afzonderlijke inzameling vereist - Gooi het niet in het huishoudelijk afval. / Prodotto soggetto alla raccolta differenziata - Non buttare nei rifiuti domestici. / Attenzione! Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso. / 分类收集要求-请不要扔进生活垃圾。
	Appareil de classe 2. / Class 2 device. / Gerät mit Schutzklasse II. / Aparato de Clase 2. / Аппарат относится к Классу 2. / Klasse 2 toestel. / Dispositivo di classe II. / 第二类设备机器


GYS SAS

134 Boulevard des Loges – BP 4159
35940 SAINT BERTHEVIN – FRANCE